

## ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie alla trasmissione radio dei segnali di comando, questo gong mobile può essere utilizzato in qualsiasi stanza...

...come campanello: i vostri bambini, i vostri ospiti o eventuali sublocatari avranno subito il loro campanello personale.

...come avvisatore acustico di chiamata nelle aree di lavoro, come p.e. magazzini, locali di assistenza, cucine, etc.

...come avvisatore acustico di emergenza. Una volta collegato viene per annunziati ed infermi.

- Vantaggi:**
- Operando senza cavi
  - Pulsante resistente alle intemperie
  - Impugnatura supplementare collegabile a qualsiasi rete di corrente
  - portata massima 30 m secondo le condizioni ambientali

## INSTALLAZIONE

## Gong (apparecchio ricevitore)

Da inserirsi semplicemente in una qualsiasi presa di corrente. L'acconoscenza della spia rossa segnala che l'apparecchio è operativo.

## Pulsante (comando)

Aprire l'involucro introducendo una moneta nella fessura in basso a destra.

Con un cacciavite regolare l'interruttore di configurazione (Fig. 1) sulla stessa impugnatura del gong.

Con il nostro audiovisivo o le v.b. in dotazione fissare il retro del pulsante nel pannello per l'installazione.

Applicare il coperchio prestando attenzione a non danneggiare la guarnizione.

Per migliorare la tenuta della guarnizione e quindi l'effetto antinterferenza, è consigliabile ingrassare la guarnizione.

Evitare schemature metalliche.

**Pila tipo A23 da 12 V in dotazione.**



Fig. 1

## D BEDEIUNGSALEITUNG

Durch drahtlose Übertragung ist dieser Gong mobil und kann in jedem Raum mitgenommen werden.

**Als Tür-Gong:** so erhalten auch Kinder, Untermieter oder Gäste rasch ihre eigene Glocke.

**Als Rufglocke:** im Arbeitsbereich wie z.B. Lager, Service, Küche, ... etc.

**Als Notklingel:** ideal für Kranke und Behinderte.

- Vorteile:**
- Drahtlose Übertragung
  - Wetterfester Taster
  - Zusätzliches Blinksignal
  - An jeder Steckdose einsetzbar
  - Reichweite max. 30 m, je nach Umfeldbedingungen

## INSTALLATION

## Gong (Empfänger)

Einfach in die nächste Steckdose stecken. Das rote Lämpchen signalisiert die Betriebsbereitschaft.

## Taster (Sender)

Öffnen Sie das Gehäuse mit einer Münze in der unteren rechten Ecke.

Drehen Sie ggf. mit einem Schraubenzieher den Codierschalter Abb.1 auf die gleiche Einstellung wie am Gong.

Bestimmen Sie die Rückwand des Gehäuses mit dem Doppelklettband oder den Schrauben am gewünschten Platz.

Setzen Sie das Oberteil sorgfältig auf, ohne die Dichtung zu verletzen.

Für besonderen Wetterschutz empfiehlt es sich, die Dichtung einzulassen.

Metallische Abschirmung vermeiden.

**Eine Batterie (Typ A23/ 12 V) ist integriert.**



Abb. 1

## GB INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Due to the system operating on a wireless transmission principle, this bell unit is portable, and can be carried into any room.

When used as a doorbell: children, sub-tenants or guests can quickly acquire their own doorbell.

When used as a call bell: in the workplace, such as for example stores, service hatches and counters, kitchens, ...etc.

When used as an emergency bell: ideal for medically ill patients and the disabled.

- Advantages:**
- Wireless transmission
  - Weatherproof transmitting sensor
  - Additional flashing light
  - Can be used by plugging into any mains socket
  - Range max. 30 m, depending upon environmental conditions

## INSTALLATION

## Bell (receiver)

Simply plug into the nearest electrical mains socket. The small red light indicates its readiness for use.

## Transmitting sensor

Open up the casing in the bottom right-hand corner with the aid of a coin.

If, if need be, rotate the coding switch with the aid of a screwdriver, Fig. 1, to the same setting as that on the bell.

Attach the rear panel of the casing using the double-sticky tape or the screws at the required place.

Carefully mount the top section without damaging the seal.

Make sure the casing is fully weatherproof. It is recommended to grease the seal.

Avoid any possible screening occurring due to metal objects.

**A battery of the type A23/ 12 V is included**



Fig. 1

## F INSTRUCTIONS OF SERVICE

Grâce à la transmission sans fil, ce gong est mobile et peut être emmené dans toutes les pièces.

**Comme gong de porte :** les enfants, les sous-locataires ou les invités peuvent rapidement disposer de leur propre cloche.

**Comme cloche d'appel :** dans l'espace de travail comme l'entrepôt, le service, la cuisine, ... etc.

**Comme sonnerie d'urgence :** idéale pour les malades et les handicapés.

- Vantages:**
- Transmission sans fil
  - Touche résistante aux intempéries
  - Signal clignotant supplémentaire
  - Utilisable sur toutes les prises de courant
  - Portée max. de 30 m, selon les conditions environnementales

## INSTALLATION

## Gong (récepteur)

Enfoncer tout simplement dans la prise de courant la plus proche.

L'éclairage lumineux rouge signale l'état de marche du gong.

## Touche (appeler)

Ouvrez le boîtier avec une pièce de monnaie dans le coin en bas à droite.

Tournez, le cas échéant avec un tournevis, le commutateur de codage de la Fig. 1 pour l'amener sur la même réglage que le gong.

Fixez la paroi arrière du boîtier adhésif doublement ou les vis à l'emplacement souhaité.

Positionnez la partie supérieure soigneusement sans abîmer le joint.

Pour une meilleure protection contre les intempéries, il est recommandé de lubrifier le joint.

Eviter un blindage métallique.

**Une pile (type A23/ 12 V) est comprise dans le lot.**



Fig. 1

## E INSTRUCCIONES DE USO

La transmisión inalámbrica de este gong lo convierte en transportable y permite su uso en todas las habitaciones.

**Como timbre de puerta:** de esta manera los niños, inquilinos o invitados tienen su propio "timbre".

**Como timbre de llamada:** en el ámbito laboral como, por ejemplo, para el almacén, el servicio, la cocina, etc.

**Como timbre de alarma:** ideal para enfermos o discapacitados.

- Ventajas:**
- Transmisión inalámbrica
  - Taster resistente a las intemperie
  - Señal adicional de luz intermitente
  - Puede usarse con cualquier enchufe.
  - Alcance de hasta 30 m, según las condiciones del entorno.

## INSTALACION

## Gong (receptor)

Simplemente conectar en el siguiente enchufe. La luz roja indica que el aparato está listo para funcionar.

## Tecla (emisor)

Abra la caja en la esquina inferior derecha con ayuda de una moneda.

Emploando un destornillador, gire el conmutador de codificado hasta ajustarlo en la misma posición en que se indica en la Fig. 1.

Emploando una tira doble de cinta adhesiva o un tornillo, fije la pared trasera de la caja en el lugar deseado.

Coloque la parte superior con mucho cuidado, evitando dañar la junta.

Se recomienda engrasar la junta, para garantizar una mayor protección a la intemperie.

Evitar aislamiento metálico.

**Se incluye una pila (tipo A23/ 12 V)**



Fig. 1

## PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Grças à transmissão sem fios, a mobilidade do gongo é total, podendo inclusive acompanhá-lo para qualquer lado dentro de casa.

**Como gong de porta:** para que as crianças, o inquilino ou os hóspedes disponham rapidamente de uma campainha própria.

**Como gong de sinalização:** em locais de trabalho, tais como armazéns, copas, cozinhas, ... etc.

**Como campainha de emergência:** ideal para pessoas doentes e deficientes.

- Vantagens:**
- Transmissão sem fios
  - Botão resistente às intempéries
  - Signal intermitente adicional
  - Pode ser aplicado em qualquer tomada
  - Alcance máximo 30 m, dependendo das condições da zona envolvente

## INSTALACÃO

## Gongo (receptor)

Inserir o conector na tomada mais próxima. A luzinha encendida indica a prontidão operacional.

## Botão (emissor)

Abra a caixa no canto inferior direito com a ajuda de uma moeda.

Se necessário, rode o selector de codificação fig. 1, com uma chave de fendas, para a mesma posição indicada no gong.

Fixe a tampa traseira da caixa no local desejado com uma fita adesiva ou os parafusos.

Podê ser aplicado em qualquer tomada

Alcance máximo 30 m, dependendo das condições da zona envolvente

Devem evitar-se as blindagens metálicas.

**O aparelho inclui-se uma pila modelo A23/ 12 V**



Fig. 1

## TR KULLANIM KILAVUZU

Bu gong, kablosuz aktarım sayesinde sey-yar ve her odanın gürtübirlebilir.

**Kapı gong'u olarak:** Böylece çocuklar, kiracılar veya misafirler kolaylıkla kendilerine ait bir can senden yararlanabilir.

**Anons can olarak:** Örneğin depo, servis, mutfak gibi çağışma alanları için.

**Acil zil sinyali olarak:** Hastalar ve özürlüler için idealdir.

- Vantajları:**
- Kablosuz aktarım
  - Her hava koşulluna dayanıklı buton
  - Ek olarak yanıp sönen görsel sinyal her prize içinde kullandabilir
  - Maksimum 30 m'ye kadar menzili, çevre koşullarına göre değişir

## TESHİTAN DÖŞENMESİ

## Gong (Alıcı)

İstediğiniz prize takın. Kırmızı lamba, işleme hazır olduğunu gösterir.

## Buton (verici)

Gönderici bir demir para ile sağ alt köşede açın.

Sevki 1'deki kodlama yöntemiyle gönderici bir tornavida ile çevirerek ayar göndereci ayar pozisyonuna getirin.

Gönderici arka panelinde iki taraflı yapışkan bant veya cıvatalarla istenen yere monte edin.

İstediğiniz bölümlümlü contaya zarar vermeden ilinli bir şekilde tutturun.

Özel bir koruma için contanın yağlanması tavsiye edilmez.

Metallik blindajdan kaçının.

**Bir pili (tipi A23/ 12 V) dahildir**



Fig. 1

## GR ΔΟΜΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το γκονγ είναι κινητό από χώρο σε χώρο λόγω της δυνατάτης του ασύρματης μετάδοσης.

**Ως γκονγ για την πόρτα:** έτσι αποκτάται το παιδί, οι υπονομιστές ή οι επισκέπτες το δικό τους κουδούνι.

**Ως κουδούνι κλήσης:** στον εργασιακό χώρο, όπως π.χ. στην αποθήκη, στην υπηρεσία, στην κουζίνα, ... etc.

**Ως κουδούνι έκτακτης ανάγκης:** ιδανικό για ασθενείς και αναπήρους.

- Πλεονεκτήματα:**
- Ασύρματη μετάδοση
  - Αδιάβροχο πλήκτρο
  - Επιπρόσθετο διαλείπον φωτισμό ήχο
  - Με δυνατάτητα εφαρμογής σε κάθε πρίζα
  - Μετάδοση μήκους 30 m σε συνθήκες με τις περιβαλλοντικές συνθήκες

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

## Πίλη (δέκτης)

Απλά ενοκονηθεί σε οποιαδήποτε πρίζα. Η κόκκινη λάμπα σηματοδοτεί την λειτουργική ετοιμότητα.

## Πλήκτρο (πομπής)

Ανοίξτε το κέλυφος με τη βοήθεια ενός νομισμάτιου στην κάτω δεξιά γωνία.

Στρέψτε ανεπιμέλως με τη βοήθεια ενός κοτσολιού το δρομολογικό καθεστώς (σπεικ. 1), έτσι ώστε να τοτίζονται με τη ρόμβη του γκονγ.

Στερεώστε την οπίσθια πλευρά του κελύφους με τη βοήθεια της όπτης κλειδαμπίδας τσωνά ή των βιδών στην επιθυμητή θέση.

Τοποθετήστε προσεκτικά το επάνω μέρος χωρίς να προκαλέσετε ζημιά στο joint.

Για την καλύτερη προστασία εναντίον της Αποθήκη της μόνωσης.

Αποφύγετε τη μεταλλική θωρακίση.

**Συμπεριλαμβάνεται μία μπαταρία (τύπου A23/ 12 V).**



σπεικ. 1

